



GEWONE ZITTING 2019-2020

28 NOVEMBER 2019

---

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

**VERENIGDE VERGADERING VAN  
DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

---

**VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN  
HET REGLEMENT**

**tot invoering van de mogelijkheid om  
commissies voor overleg tussen  
parlementsleden en burgers op te richten  
bestaande uit Brusselse parlementsleden en  
burgers die bij lottrekking worden  
uitgenodigd om deel te nemen aan de  
werkzaamheden**

(ingediend door mevrouw Magali PLOVIE (F), de heer Rachid MADRANE (F), mevrouw Lotte STOOPS (N), de heren Fouad AHIDAR (N), Pepijn KENNIS (N), John PITSEYS (F), mevrouw Céline FREMAULT (F), mevrouw Bianca DEBAETS (N) en de heer Emmanuel DE BOCK (F))

---

**Toelichting**

De afkeer tegenover de representatieve democratie, de vertrouwenscrisis tegenover onze instellingen, de kloof tussen de burgers en hun vertegenwoordigers is een belangrijke uitdaging. De burgers, jong en minder jong, zijn ontgoocheld. Die ontgoocheling zelf zit verankerd in een gevoel van politieke onmacht. De burger weet niet meer wie de beleidsbeslissingen neemt, noch op welk niveau. De burger heeft de indruk dat hij/zij geen stem in het kapittel heeft. Het ontbreekt immers aan plekken voor rechtstreekse en formele dialoog tussen vertegenwoordiger en vertegenwoordigde. In dat kader, verwijten vele burgers inzonderheid onze dat ze afhangen van electorale cycli. Die

SESSION ORDINAIRE 2019-2020

28 NOVEMBRE 2019

---

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA  
COMMISSION COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

**PROPOSITION DE MODIFICATION DU  
RÈGLEMENT**

**visant à introduire la faculté de créer  
des commissions délibératives entre députés  
et citoyens composées de députés et  
invitant des citoyens tirés au sort  
à participer à leurs travaux**

(déposée par Mme Magali PLOVIE (F), M. Rachid MADRANE (F), Mme Lotte STOOPS (N), MM. Fouad AHIDAR (N), Pepijn KENNIS (N), John PITSEYS (F), Mmes Céline FREMAULT (F), Bianca DEBAETS (N) et M. Emmanuel DE BOCK (F))

---

**Développements**

L'enjeu du désenchantement de la démocratie représentative, de la crise de confiance envers les institutions, du fossé entre les citoyen·ne·s et leurs représentant·e·s est essentiel. Les citoyen·ne·s, jeunes et moins jeunes, éprouvent un sentiment de désillusion, lui-même ancré dans un sentiment d'impuissance politique. Le/la citoyen·ne ne sait plus qui prend la décision politique, ni à quel niveau. Il/elle a l'impression de ne pas avoir son mot à dire. De fait, il manque des espaces de dialogue direct et formalisé entre représenté·e·s et représentant·e·s. Dans ce cadre, de nombreux·es citoyen·ne·s reprochent notamment à nos institutions leur

afkeer moet een prioritaire uitdaging zijn voor onze politici en, meer in het algemeen, voor alle burgers. Het is een kwestie van democratische legitimiteit.

In dat opzicht, strekt dit voorstel van wijziging van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (hierna « het Parlement » genaamd) en van Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (hierna « de Verenigde Vergadering » genaamd) ertoe om het Parlement en de Verenigde Vergadering de mogelijkheid te bieden om over te gaan tot de oprichting van commissies voor overleg tussen parlementsleden en burgers (hierna « de overlegcommissie(s) » genaamd).

De overlegcommissies zijn commissies *sui generis*. Ze bestaan, naargelang de besproken onderwerpen, uit dezelfde leden als de vaste commissies die normaal bevoegd zijn om de aangekaarte onderwerpen te bespreken.

De voornaamste bijzonderheid van die commissies bestaat erin dat bij lottrekking aangewezen burgers worden uitgenodigd om deel te nemen aan hun werkzaamheden en dat dit proces integraal deel uitmaakt van de organisatie van het Parlement en de Verenigde Vergadering.

Het Parlement of de Verenigde Vergadering beslissen over het bijeenroepen van een overlegcommissie over een bepaald onderwerp. Ten minste 1.000 burgers kunnen evenwel voorstellen om een overlegcommissie bijeen te roepen, via de website van het Parlement of de Verenigde vergadering en/of door middel van een papieren stuk. Om de nodige handtekeningen te verzamelen, kunnen 100 burgers via de website van het Parlement of de Verenigde Vergadering de oproep om over een onderwerp te beraadslagen bekendmaken en de handtekeningenjacht openen. Het Parlement of de Verenigde Vergadering beslissen, op voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling, om al dan niet een overlegcommissie bijeen te roepen.

De mogelijkheid die het Parlement en de Verenigde vergadering geboden wordt om overlegcommissies op te richten is een kans om denkoefening te houden, in een ongeziene vorm, over burgerpanels of G1000, ervoor zorgend dat de samenstelling van het panel een afspiegeling is van de diversiteit van de maatschappij.

Te dien einde, zal er overgegaan worden tot een lottrekking onder alle inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de volle leeftijd van 16 jaar hebben bereikt. Elke bij lottrekking aangewezen persoon wordt officieel uitgenodigd. Onder alle personen die positief hebben gereageerd op die uitnodiging, wordt een tweede lottrekking gehouden, op basis van een representativiteitsmethode waarbij vooraf de criteria worden

dépendance aux cycles électoraux. Ce désenchantement doit constituer un chantier prioritaire de la part des représentant·e·s politiques, et plus largement de l'ensemble des citoyen·ne·s. C'est une question de légitimité démocratique.

Dans cette perspective, la présente proposition de modification du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (ci-après le « Parlement ») et de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune (ci-après l'« Assemblée réunie ») a pour objet de consacrer la faculté pour le Parlement et l'Assemblée réunie de prendre l'initiative de créer des commissions délibératives entre parlementaires et citoyen·ne·s.

Les commissions délibératives entre parlementaires et citoyen·ne·s constituent des commissions *sui generis*. Elles sont composées, en fonction des sujets traités, des mêmes élu·e·s que les commissions permanentes ayant normalement dans leurs attributions les sujets abordés.

La principale particularité de ces commissions réside dans le fait que des citoyen·ne·s bruxellois·e·s tiré·e·s au sort sont invité·e·s à participer à leurs travaux et que ce processus fait partie intégrante de l'organisation du Parlement et de l'Assemblée réunie.

La tenue d'une commission délibérative entre parlementaires et citoyen·ne·s sur un sujet particulier sera déterminée par le Parlement ou l'Assemblée réunie. 1000 citoyen·ne·s, au moins, peuvent toutefois suggérer la convocation d'une commission délibérative entre parlementaires et citoyen·ne·s, via le site du Parlement et de l'Assemblée réunie et/ou au moyen d'un document papier. Afin de collecter les signatures nécessaires, 100 citoyen·ne·s pourront publier et ouvrir à souscriptions une thématique de délibération sur le site internet du Parlement et de l'Assemblée réunie. Le Parlement ou l'Assemblée réunie décide de convoquer ou non une commission délibérative entre parlementaires et citoyen·ne·s sur proposition du Bureau élargi.

La faculté donnée au Parlement et à l'Assemblée réunie de créer des commissions délibératives entre parlementaires et citoyen·ne·s constitue une opportunité pour initier un travail de réflexion sous une configuration inédite, sur le mode des panels citoyens ou G1000, en veillant, autant que possible à ce que la composition de ce panel reflète la diversité de la société.

À cette fin, il sera procédé à un tirage au sort parmi l'ensemble des résident·e·s de la Région de Bruxelles-Capitale âgé·e·s de 16 ans accomplis. Chaque personne tirée au sort sera invitée officiellement. Parmi l'ensemble des personnes qui auront répondu positivement à cette invitation, un second tirage au sort aura lieu via une méthode d'échantillonnage fixant au préalable les critères assurant une représentation équilibrée, au moins en termes

bepaald die moeten zorgen voor een diverse en evenwichtige selectie, op zijn minst wat geslacht, leeftijd, geografische spreiding en opleidingsniveau betreft, om aldus te komen tot een groep van 45 burgers.

De overlegcommissie maakt een verslag met aanbevelingen. Dat verslag kan verschillende vormen aannemen (schriftelijk, audiovisueel...). Alleen de parlementsleden hebben een beraadslagende stem tijdens de stemming over het verslag en over de aanbevelingen. Ze zullen in elk geval worden verzocht om hun onthouding of hun stem voor of tegen een voorstel van aanbeveling met redenen te omkleeden als een meerderheid van de burgers omgekeerd heeft gestemd.

Het verslag met alle aanbevelingen wordt bezorgd aan de vaste commissie die dezelfde samenstelling heeft als de overlegcommissie. Binnen zes maanden na het bezorgen van het verslag aan de vaste commissie(s), worden de gevolgen die zijn gegeven aan de aanbevelingen van de overlegcommissie opgenomen in een verslag van de vaste commissie in kwestie. De keuzes van de commissie worden omstandig met redenen omkleed. Het verslag wordt door de vaste commissie tijdens een openbare vergadering voorgesteld. De datum van die vergadering wordt meegedeeld aan de burgers die aan de vergaderingen van de overlegcommissie hebben deelgenomen.

De overlegcommissies krijgt methodologische steun van een begeleidingscomité (« het Begeleidingscomité » of « het comité » genaamd), waarvan de opdrachten worden vastgesteld in dit ontwerp van reglementswijziging. Het Bureau in uitgebreide samenstelling kan het Begeleidingscomité andere opdrachten toewijzen, naargelang de behoeftes. Het Begeleidingscomité bestaat uit verschillende onderzoekers en ervaringsdeskundigen op het vlak van burgerparticipatie, alsook uit leden van het personeel van het Parlement en de Verenigde Vergadering.

Aan het comité kunnen onderzoekers en ervaringsdeskundigen op het vlak van burgerparticipatie worden toegevoegd voor de duur van de werkzaamheden ervan.

De aanwijzing gebeurt voor een periode van twee jaar, wat de leden gespecialiseerd in burgerparticipatie betreft, een voor de duur van de overlegcommissie wat de thematische deskundigen betreft.

Er wordt een vademecum opgesteld met de concrete nadere organisatorische regels, in samenspraak met de diensten en de onderzoekers op het vlak van burgerparticipatie alsook met de structuren gespecialiseerd in de participatie van degenen die het verst verwijderd staan van het inspraakproces met alle parlementsleden. Dat

de genre, d'âge, de répartition géographique et de niveau de formation pour aboutir à un groupe de 45 citoyen·ne·s.

La commission délibérative entre parlementaires et citoyen·ne·s produira un rapport contenant des recommandations. Ce rapport peut prendre différentes formes (écrite, audiovisuelle...). Seul.e.s les parlementaires auront une voix délibérative lors du vote sur le rapport et les recommandations. Ils seront toutefois invités à motiver toute abstention ou vote en faveur ou en défaveur d'une proposition de recommandation si une majorité de citoyen·ne·s votent dans le sens contraire.

Le rapport contenant l'ensemble des recommandations sera envoyé vers la commission permanente ayant la même composition que la commission délibérative entre parlementaires et citoyen·ne·s. Les suites qui ont été données aux recommandations font l'objet d'un rapport de la (des) commission(s) permanente(s) concernées dans les six mois qui suivent le renvoi du rapport de la commission délibérative entre les parlementaires et les citoyen·ne·s vers la commission permanente. Les choix opérés par la commission font l'objet d'une motivation circonstanciée. Le rapport est présenté publiquement au sein de la commission permanente. Les citoyen·ne·s tiré.e.s au sort ayant participé au processus sont tenu.e.s au courant de la date de cette séance.

Les commissions délibératives entre parlementaires et citoyen·ne·s reçoivent un appui méthodologique d'un comité d'accompagnement (le « comité d'accompagnement » ou le « comité ») qui a des missions déterminées par le présent projet de modification du règlement. Le Bureau élargi peut confier d'autres tâches au comité d'accompagnement, en fonction des besoins. Le comité d'accompagnement est composé de plusieurs chercheurs·euses et praticien·ne·s dans le domaine de la participation citoyenne ainsi que de membres du personnel du Parlement et de l'Assemblée réunie.

En fonction de la commission délibérative, et pour la durée de celle-ci, il peut être adjoint au comité un.e ou plusieurs chercheurs·euses/praticien·ne·s spécialisé.e.s dans le domaine abordé.

La désignation aura lieu pour une période de deux ans, pour ce qui concerne les membres spécialisé.e.s dans le domaine de la participation citoyenne, et pour la durée d'une commission délibérative entre parlementaires et citoyen·ne·s pour ce qui concerne les expert.e.s thématiques.

Un vade-mecum relatif aux modalités organisationnelles concrètes sera élaboré en concertation avec les services et des chercheurs·ses dans le domaine de la participation citoyenne, ainsi que des structures spécialisées dans la participation des personnes les plus éloignées des processus participatifs avec l'ensemble des

vademecum doet geen afbreuk aan het recht van de overlegcommissies om sommige aspecten van hun werking vast te stellen.

parlementaires. Ce vade-mecum ne portera pas préjudice au droit des commissions délibératives entre parlementaires et citoyens à déterminer certains aspects de leur fonctionnement.

Magali PLOVIE (F)  
Rachid MADRANE (F)  
Lotte STOOPS (N)  
Fouad AHIDAR (N)  
Pepijn KENNIS (N)  
John PITSEYS (F)  
Céline FREMAULT (F)  
Bianca DEBAETS (N)  
Emmanuel DE BOCK (F)

## VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

**tot invoering van de mogelijkheid om  
commissies voor overleg tussen  
parlementsleden en burgers op te richten  
bestaande uit Brusselse parlementsleden en  
burgers die bij lottrekking worden  
uitgenodigd om deel te nemen aan de  
werkzaamheden**

### *Enig artikel*

In Titel II, « Organisatie van het Parlement », hoofdstuk X, wordt een nieuwe titel b)/1 ingevoegd, « Commissies voor overleg tussen parlementsleden en burgers bestaande uit Brusselse parlementsleden en bij lottrekking uitgenodigde burgers », met een nieuw artikel 25/1, luidend als volgt :

#### « Artikel 25/1

1. Het Parlement kan, wanneer het zulks nuttig acht, een overlegcommissie samenstellen, bestaande uit parlementsleden die bij lottrekking aangewezen burgers uitnodigen, hierna kortweg « overlegcommissie » genoemd.
2. Het Parlement spreekt zich, op voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling, binnen twee maanden uit over de samenstelling van een overlegcommissie wanneer het een ontvankelijk verklaard burgervoorstel ontvangt. Het voorstel kan worden bezorgd op papier of in elektronische vorm.

Zijn ontvankelijk, de burgervoorstellen die ondertekend zijn door op zijn minst 1.000 personen die de volle leeftijd van zestien jaar bereikt hebben en woonachtig zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, behalve als :

- 1° de bewoording of het onderwerp van het burgervoorstel duidelijk beledigend zijn, onbeschoft of in strijd met de fundamentele vrijheden en rechten ;
- 2° het burgervoorstel geen betrekking heeft op een bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ;
- 3° het burgervoorstel veeleer geformuleerd is als een of meer gesloten vragen aan de overlegcommissie dan wel als een mandaat om over een algemeen probleem te debatteren.

## PROPOSITION DE MODIFICATION DU RÈGLEMENT

**visant à introduire la faculté de créer  
des commissions délibératives entre députés  
et citoyens composées de députés et  
invitant des citoyens tirés au sort  
à participer à leurs travaux**

### *Article unique*

Dans le titre II, « Organisation du Parlement », au chapitre X, il est inséré un nouveau titre b)/1 « Des commissions délibératives entre députés et citoyens composées de députés et invitant des citoyens tirés au sort », comprenant un nouvel article 25/1, rédigé comme suit :

#### « Article 25/1

1. Le Parlement peut, lorsqu'il le juge utile, constituer une commission délibérative composée de députés invitant des citoyens tirés au sort, ci-après dénommée « commission délibérative ».
2. Le Parlement, sur proposition du Bureau élargi, se prononce dans les deux mois sur la constitution d'une commission délibérative, lorsqu'il est saisi d'une suggestion citoyenne déclarée recevable. La suggestion peut être adressée sous format papier ou électronique.

Sont recevables, les suggestions citoyennes qui sont signées par au moins 1.000 personnes âgées de 16 ans accomplis et résidant dans la Région de Bruxelles-Capitale, sauf si :

- 1° la formulation ou le sujet de la suggestion citoyenne est manifestement offensant, grossier ou contraire aux libertés et droits fondamentaux ;
- 2° la suggestion citoyenne ne vise pas une compétence de la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Commission communautaire commune ;
- 3° la suggestion citoyenne est formulée comme une ou plusieurs questions fermées adressées à la commission délibérative plutôt que comme un mandat en vue de débattre à propos d'une problématique générale.

De voorzitter spreekt zich op korte termijn uit over de ontvankelijkheid, na advies van het Bureau in uitgebreide samenstelling.

Ingeval een ontvankelijk burgervoorstel wordt geweigerd, omkleedt het Bureau in uitgebreide samenstelling zijn beslissing met redenen. Die beslissing en de redenen ervoor worden bekendgemaakt op de website van het Parlement. Dat is ook het geval wanneer tijdens een plenaire vergadering wordt beslist tot weigering. Het verslag van de debatten geldt dan als motivering.

Ten minste 100 burgers die voldoen aan de voormelde voorwaarden kunnen op de website van het Parlement een thematisch voorstel bekendmaken waarvoor een overlegcommissie kan worden bijeengeroepen. Andere burgers kunnen dat onderschrijven als ze dat wensen. Het thematisch voorstel kan worden onderschreven gedurende een jaar, te rekenen vanaf de datum waarop het online wordt geplaatst.

3. Geen enkele overlegcommissie kan worden samengesteld binnen minder dan negen maanden vóór de datum van de verkiezingen van een volgend nieuw Parlement.
4. Een overlegcommissie bestaat uit dezelfde volksvertegenwoordigers als de vaste commissie die bevoegd is voor het onderwerp dat wordt besproken. Zij wordt op dezelfde wijze voorgezeten.
5. De overlegcommissies nodigen 45 burgers uit om deel te nemen aan hun werkzaamheden. Die burgers worden bij lottrekking aangewezen onder alle burgers die voldoen aan de in punt 6 opgesomde voorwaarden, zodat elkeen evenveel kans heeft om te worden uitgenodigd.

Het Parlement kan, op voorstel van het Bureau in uitgebreide samenstelling, het aantal uitgenodigde burgers verlagen of verhogen.

Iedere bij lottrekking aangewezen persoon wordt officieel uitgenodigd. Onder alle personen die positief hebben gereageerd op die uitnodiging, wordt een tweede lottrekking gehouden, op basis van een representativiteitsmethode waarbij vooraf de criteria worden bepaald die moeten zorgen voor een diverse en representatieve selectie, op zijn minst wat geslacht, leeftijd, officiële talen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, geografische spreiding en opleidingsniveau betreft, om aldus te komen tot een groep van 45 burgers of een aantal burgers waartoe beslist door het Parlement met toepassing van artikel 2.

Het Begeleidingscomité, vermeld in punt 9, kan beslissen om bijkomende voorwaarden vast te stellen, afhankelijk van het besproken onderwerp.

Le président se prononce à brève échéance sur leur recevabilité après avoir pris l'avis du Bureau élargi.

En cas de refus adressé à une suggestion citoyenne recevable, le Bureau élargi motive sa décision. Cette décision et sa motivation sont publiées sur le site internet du Parlement. Il en est de même si ce refus est décidé en séance plénière. Dans ce cas, le compte rendu des débats constitue la motivation.

100 citoyens, au moins, répondant aux conditions visées ci-avant, peuvent faire publier, sur le site internet du Parlement, une proposition de thématique pouvant faire l'objet d'une commission délibérative. Les autres citoyens peuvent y souscrire s'ils le souhaitent. La proposition de thématique est soumise à souscription pour un délai d'un an à dater de sa mise en ligne.

3. Aucune commission délibérative ne peut être constituée moins de neuf mois avant la date des élections relatives au prochain renouvellement du Parlement.
4. Une commission délibérative est composée des mêmes députés que la commission permanente ayant dans ses attributions le sujet débattu. Elle est présidée de la même manière.
5. Les commissions délibératives invitent 45 citoyens à participer à leurs travaux. Ces citoyens sont choisis par tirage au sort effectué parmi l'ensemble des citoyens répondant au prescrit du point 6, de sorte que toute personne ait la même chance d'être invitée.

Le Parlement, sur proposition du Bureau élargi, peut décider de diminuer ou d'augmenter le nombre de citoyens invités.

Chaque personne tirée au sort est invitée officiellement. Parmi l'ensemble des personnes qui ayant répondu positivement à cette invitation, un second tirage au sort a lieu via une méthode d'échantillonnage fixant au préalable les critères assurant une sélection diverse et représentative, au moins en termes de genre, d'âge, de langues officielles de la Région de Bruxelles-Capitale, de répartition géographique et de niveau de formation pour aboutir à un groupe de 45 citoyens ou au nombre de citoyens décidés par le Parlement en application de l'article 2.

Le comité d'accompagnement mentionné au point 9 peut décider de fixer des critères supplémentaires, en fonction du sujet traité.

De deelname aan een burgerassemblee is vrijwillig. Als een burger heeft afgezien van deelname vóór de eerste vergadering van de burgerassemblee of een van de in punt 6 opgesomde mandaten of functies uitoefent, wordt hij/zij vervangen door een eveneens bij lottrekking aangewezen burger. Te dien einde, kunnen verschillende overtallige leden op voorhand bij lottrekking worden aangewezen. In alle andere gevallen, worden de uittreedende of afwezige leden niet vervangen.

6. Kunnen alleen worden uitgenodigd, de burgers die :
- 1° ingeschreven zijn in de bevolkings- of vreemdelingenregisters van een gemeente van het Brussels Gewest ;
  - 2° de volle leeftijd van zestien jaar hebben bereikt ;
  - 3° geen veroordeling hebben opgelopen of tegen wie geen beslissing is uitgesproken waardoor ze hun stemrecht voor de gemeenteraadsverkiezingen hebben verloren of dat recht is geschorst ;
  - 4° geen van de volgende mandaten of functies uitoefenen :
    - a) lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en van het Europees Parlement ;
    - b) lid van de federale regering, van een gemeenschaps- of gewestregering ;
    - c) burgemeester, schepen, OCMW-voorzitter, gemeenteraadslid of lid van de raad voor maatschappelijk welzijn ;
  - 5° zich niet bevinden in een duidelijke toestand van belangenconflict.

Het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist in geval van twijfel of in geval een belangenconflict rijst of bestaat in de loop van het proces. De werkzaamheden van de overlegcommissie worden opgeschort tot het Bureau in uitgebreide samenstelling een beslissing heeft genomen.

7. Voor elke deelname aan een vergadering, ontvangen de bij lottrekking aangewezen burgers een door het Bureau vastgestelde kostenvergoeding.
8. Alleen de leden van de overlegcommissie en de bij lottrekking uitgenodigde burgers kunnen de vergaderingen van de commissie bijwonen. Een plaatsvervanger kan de commissievergadering alleen bijwonen als een vast lid van zijn politieke fractie afwezig is.

La participation à une assemblée citoyenne est volontaire. Si un citoyen a renoncé à participer avant le début de la première séance de l'assemblée citoyenne ou entame l'une des fonctions ou l'un des mandats énumérés au point 6, il ou elle est remplacé(e) par un citoyen également tiré au sort. À cet effet, plusieurs membres surnuméraires peuvent aussi être préalablement tirés au sort. Dans tous les autres cas, les citoyens sortants ou absents ne sont pas remplacés.

6. Ne peuvent être invités que les citoyens :
- 1° inscrits dans les registres de la population ou des étrangers dans une commune de la Région bruxelloise ;
  - 2° âgés de seize ans accomplis ;
  - 3° ne faisant pas l'objet d'une condamnation ou d'une décision entraînant, aux élections communales, l'exclusion ou la suspension du droit de vote ;
  - 4° n'exerçant aucun des mandats ou fonctions ci-après :
    - a) membre de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement européen ;
    - b) membre du gouvernement fédéral, d'un gouvernement communautaire ou régional ;
    - c) bourgmestre, échevin, président d'un CPAS, conseiller communal ou membre du conseil de l'aide sociale ;
  - 5° qui ne se trouvent pas en situation manifeste de conflit d'intérêts.

Le Bureau élargi tranche en cas de doute ou si l'existence du conflit d'intérêts apparaît ou survient en cours de processus. Les travaux de la commission délibérative sont suspendus jusqu'à la décision du Bureau élargi.

7. Pour chaque participation à une séance, les citoyens tirés au sort bénéficient d'un défraiement déterminé par le Bureau.
8. Seuls les membres de la commission délibérative et les citoyens qui y ont été invités par tirage au sort peuvent assister aux sessions de la commission. Un membre suppléant ne peut assister à la commission que si un membre effectif appartenant à son groupe politique est absent.

Dit punt doet echter geen afbreuk aan het recht van elke niet in de commissie vertegenwoordigde fractie om een parlamentslid te sturen die het recht heeft om het debat bij te wonen.

9. Er wordt voorzien in een Begeleidingscomité, bestaande uit verschillende onderzoekers en ervaringsdeskundigen op het vlak van burgerparticipatie, alsook uit leden van het personeel van het Parlement. Dat Begeleidingscomité wordt door het Parlement benoemd, op voordracht van het Bureau in uitgebreide samenstelling, voor de periode van maximum twee jaar, behalve als een overlegcommissie nog werkzaam is na afloop van die termijn; in dat geval, wordt het mandaat van het Begeleidingscomité verlengd tot op het moment van de indiening van het in punt 14 bedoelde verslag.

Dit punt doet geen afbreuk aan de deelname van het uittreidend Begeleidingscomité aan de in punt 16 bedoelde evaluatie.

Dat comité kan gemeenschappelijk zijn met andere assemblees die een equivalente procedure hebben. In dat geval, worden de leden van het comité benoemd door die assemblees. Hun Bureaus regelen in gezamenlijk akkoord de verdeling van de werkingskosten.

Voor elke overlegcommissie, kan (kunnen) in het Begeleidingscomité een (of meer) in de besproken kwestie gespecialiseerde onderzoeker(s)/ervaringsdeskundige(n) worden aangewezen teneinde de in het punt 10, 2° bedoelde opdracht te waarborgen. Die personen worden aangewezen volgens de in het derde lid bepaalde nadere regels.

10. Het Begeleidingscomité heeft inzonderheid volgende opdrachten :
- 1° vaststellen van de eventuele bijkomende vaste criteria voor de lottrekking en overgaan tot de lottrekking van de burgers, in alle transparantie en onpartijdigheid ;
  - 2° zorgen voor een nuttige, toegankelijke en openbare informatie ten behoeve van de leden van de commissie en van de bij lottrekking aangewezen burgers, daarbij wakende voor de diversiteit van de standpunten ;
  - 3° begeleiden van de organisatie en van het verloop van de debatten, ervoor zorgend dat alle leden van de overlegcommissies zich kunnen uitspreken ;
  - 4° opstellen van een verslag met een evaluatie van het proces na afloop van zijn opdracht.

Het Bureau in uitgebreide samenstelling kan voorstellen om het Begeleidingscomité andere opdrachten toe te wijzen, naargelang de behoeftes.

Le présent point ne porte toutefois pas préjudice au droit, pour chaque groupe politique non représenté dans la commission, d'envoyer un parlementaire avec le droit d'assister au débat.

9. Il est prévu un comité d'accompagnement constitué de plusieurs chercheurs et praticiens dans le domaine de la participation citoyenne ainsi que de membres du personnel du Parlement. Ce comité d'accompagnement est nommé, sur proposition du Bureau élargi, par le Parlement, pour une période qui ne peut excéder deux ans, sauf si une commission délibérative est en cours à l'issue de ce délai, auquel cas le mandat du comité d'accompagnement est prolongé jusqu'au moment du dépôt du rapport visé au point 14.

Le présent point ne porte pas préjudice à la participation du comité d'accompagnement sortant à l'évaluation visée au point 16.

Ce comité peut être commun avec d'autres assemblees disposant d'une procédure équivalente. Dans ce cas, les membres du comité sont nommés par lesdites assemblees. Leurs Bureaux règlent de commun accord la prise en charge des frais de fonctionnement.

Pour chaque commission délibérative, il peut être désigné dans le comité d'accompagnement un ou plusieurs chercheurs ou praticiens spécialisés dans le domaine abordé afin d'assurer la mission décrite au point 10, 2°. La désignation de ces personnes a lieu selon les modalités prévues à l'alinéa 3.

10. Le comité d'accompagnement a notamment les missions suivantes :
- 1° définir les éventuels critères pertinents supplémentaires pour le tirage au sort et procéder aux opérations de tirage au sort des citoyens en toute transparence et impartialité ;
  - 2° assurer une information utile, accessible et publique aux membres de la commission et aux citoyens tirés au sort en veillant à la diversité des points de vue ;
  - 3° accompagner l'organisation et l'animation des débats en étant attentif à l'expression de tous les membres des commissions délibératives ;
  - 4° rédiger un rapport d'évaluation du processus à l'issue de sa mission.

Le Bureau élargi peut proposer de confier d'autres tâches au comité d'accompagnement, en fonction des besoins.



In het licht van de goede uitvoering van zijn in het eerste lid, 2° bedoelde opdracht, kan het Begeleidingscomité, indien het zulks nuttig acht, aan de overlegcommissie voorstellen om een of meer personen op te dragen erbij te helpen om een standpunt voor te stellen of te antwoorden op de vragen van de overlegcommissie.

Een lid van het Begeleidingscomité mag geen directe of indirecte band hebben met een andere dienstverlener van het Parlement die later in de loop van het proces optreedt.

11. Naast dit artikel, zijn de artikelen 26, 27, 28, punt 1, artikel 30, punten 1, 3 en 4, de artikelen 35 en 45 van toepassing op de overlegcommissies.

Voorts bepaalt de overlegcommissie zelf de nadere regels voor en de duur van haar werking, op voorstel van zijn voorzitter en van het Begeleidingscomité. De commissie kan haar werkzaamheden slechts geldig aanvatten als ten minste 30 burgers aanwezig zijn.

12. Volgende principes en stappen dienen in elk geval te worden gerespecteerd :

- 1° de organisatie van een openbare voorbereidende fase om de bij lottrekking aangewezen burgers en de parlementsleden te informeren ;
- 2° de organisatie van een niet openbare fase van debatten in beperkte groepen bestaande uit parlementsleden en bij lottrekking aangewezen burgers ;
- 3° de organisatie van een openbare fase met voorstelling van de voorstellen van aanbevelingen en met stemmingen, waarop de parlementsleden en bij lottrekking aangewezen burgers worden uitgenodigd.

Het niet-openbare karakter van de in het 2° bedoelde fase doet geen afbreuk aan het recht van de leden van het Begeleidingscomité en van de waarnemers om alle beraadslagingen bij te wonen. Voorts kan de overlegcommissie bij twee derde van de stemmen van de aanwezige leden en na raadpleging van de uitgenodigde burgers afwijken van het niet-openbaar karakter van de in het 2° bedoelde fase.

13. De parlementsleden en de bij lottrekking aangewezen burgers stellen voorstellen van aanbevelingen op, op basis van de beraadslagingen van de commissie.

Er wordt vervolgens als volgt gestemd :

- 1° een raadplegende geheime stemming van de bij lottrekking aangewezen burgers over elk voorstel van aanbeveling ;

Aux fins de la bonne exécution de sa mission visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, le comité d'accompagnement peut, s'il le juge utile, proposer à la Commission délibérative de convier une ou plusieurs personnes-ressources afin de présenter une position ou de répondre aux questions de la commission délibérative.

Un membre du comité d'accompagnement ne peut pas avoir de lien direct ou indirect avec un autre prestataire du Parlement intervenant ultérieurement au cours du processus.

11. Outre le présent article, les articles 26, 27, 28, point 1, 30, points 1, 3 et 4, 35 et 45 sont applicables aux commissions délibératives.

Pour le surplus, la commission délibérative détermine elle-même les modalités et la durée de son fonctionnement, sur proposition de son président et du comité d'accompagnement. La commission ne peut valablement entamer ses travaux que si 30 citoyens, au moins, sont présents.

12. Les principes et étapes suivants sont en toutes hypothèses respectés :

- 1° l'organisation d'une phase publique préparatoire d'information des citoyens tirés au sort et des députés ;
- 2° l'organisation d'une phase non publique de débats par groupes réduits composés de députés et de citoyens tirés au sort ;
- 3° l'organisation d'une phase publique de présentation des propositions de recommandations et de votes où sont invités les députés et citoyens tirés au sort.

Le caractère non public de la phase visée à l'alinéa 2° ne porte pas préjudice au droit des membres du comité d'accompagnement et des observateurs d'assister à toutes les délibérations. En outre, la commission délibérative peut, aux deux tiers des voix des membres présents, après consultation des citoyens invités, déroger au caractère non public lors de la phase visée à l'alinéa 2°.

13. Les députés et les citoyens tirés au sort élaborent des propositions de recommandations sur la base des délibérations de la commission.

Il est ensuite voté comme suit :

- 1° un vote secret consultatif des citoyens tirés au sort sur chaque proposition de recommandation ;

2° een openbare stemming bij volstreekte meerderheid van de parlementsleden over elk voorstel van aanbeveling.

Als ten minste een volstreekte meerderheid van de bij lottrekking aangewezen aanwezige burgers voor of tegen een voorstel van aanbeveling stemt en de meerderheid van de parlementsleden omgekeerd stemt of zich onthoudt, dan worden de parlementsleden die omgekeerd hebben gestemd of zich hebben onthouden verzocht om hun stemgedrag toe te lichten.

14. Er wordt een verslag opgesteld door een groep van twee parlementsleden en twee burgers, daarbij geholpen door de diensten van het Parlement. Ze worden alle vier bij lottrekking aangewezen uit vrijwilligers. Ze zijn van verschillend geslacht.

Als, alles samen, ten minste 90 % van de aanwezige burgers en van de parlementsleden zich in die zin uitspreekt, kan (kunnen) een (of meer) rapporteur(s) bij nieuwe lottrekking worden aangewezen. In dat geval, wordt de afgewezen persoon verondersteld geen vrijwilliger meer te zijn.

Dat verslag bevat inzonderheid :

- 1° een beschrijving van het mandaat van de overlegcommissie ;
- 2° een samenvatting van de debatten ;
- 3° de door de parlementsleden aangenomen of verworpen voorstellen van aanbevelingen ;
- 4° het resultaat van de stemmingen ;
- 5° een anoniem door elk parlements lid en elke bij lottrekking aangewezen burger ingevulde vragenlijst over de kwaliteit van het proces van de overlegcommissie ;
- 6° statistieken over de burgers die hebben deelgenomen.

De identiteit van de burgers wordt anoniem gemaakt in het verslag.

Het ontwerp van verslag wordt besproken in de overlegcommissie.

Het verslag wordt aangenomen conform de in punt 13 vermelde nadere regels. De opdracht van de overlegcommissie eindigt met de indiening van het verslag.

15. Het verslag wordt voor follow-up bezorgd aan de vaste commissie die dezelfde samenstelling heeft als de overlegcommissie.

2° un vote public à la majorité absolue des députés sur chaque proposition de recommandation.

Si au moins une majorité absolue des citoyens présents tirés au sort votent en faveur ou en défaveur d'une proposition de recommandation et que la majorité des députés votent dans le sens contraire ou s'abstiennent, les députés ayant voté dans le sens contraire ou s'étant abstenus sont invités à motiver leur vote.

14. Un rapport est élaboré par un groupe de deux députés et deux citoyens, assistés des services du Parlement. Ils sont tous les quatre tirés au sort parmi les volontaires. Ils appartiennent à des genres différents.

Si, ensemble, 90 % au moins des citoyens et des députés présents s'expriment dans ce sens, un ou plusieurs postes de rapporteur peut faire l'objet d'un nouveau tirage au sort. Le cas échéant, la personne écartée est réputée ne plus figurer parmi les volontaires.

Le rapport contient notamment :

- 1° une description du mandat de la commission délibérative ;
- 2° une synthèse des débats ;
- 3° les propositions de recommandations rejetées et adoptées par les députés ;
- 4° le résultat des votes ;
- 5° un questionnaire rempli anonymement par chaque parlementaire et chaque citoyen tiré au sort à propos de la qualité du processus de la commission délibérative ;
- 6° des statistiques relatives aux citoyens ayant participé.

L'identité des citoyens est anonymisée dans le rapport.

Le projet de rapport est discuté au sein de la commission délibérative.

Le rapport est adopté conformément aux modalités prévues au point 13. La mission de la commission délibérative prend fin par le dépôt du rapport.

15. Le rapport est envoyé, pour suivi, vers la commission permanente ayant la même composition que la commission délibérative.

Als zij van oordeel is dat een (of meer) aanbeveling(en) niet onder haar bevoegdheden ressorteert (ressorteren), verwijst de vaste commissie in kwestie die aanbevelingen naar het Bureau in uitgebreide samenstelling, dat vervolgens door verwijst naar die vaste commissie welke ze bevoegd acht. Dit punt is van toepassing op die laatste. Als de aanbevelingen verband houden met de bevoegdheden van een andere assemblee, bezorgt de Voorzitter van het Parlement het verslag aan de voorzitter(s) van de assemblee(s) die hij bevoegd acht.

Binnen zes maanden na de indiening van het verslag, worden de gevolgen die zijn gegeven aan de aanbevelingen opgenomen in een follow-up-verslag van de vaste commissie in kwestie. Als het Bureau in uitgebreide samenstelling heeft doorverwezen naar een andere vaste commissie, wordt die termijn voor die laatste verlengd met drie maanden. De follow-up-keuzes worden omstandig met redenen omkleed door de vaste commissie.

Het verslag wordt door de vaste commissie tijdens een openbare vergadering voorgesteld. De datum van die vergadering wordt bekendgemaakt op de website van het Parlement en meegedeeld aan de burgers die aan de vergaderingen van de overlegcommissie hebben deelgenomen.

16. Wanneer het daartoe beslist, en in ieder geval na afloop van elk mandaat van het Begeleidingscomité, maakt het Parlement een evaluatie van de toepassing van de nadere regels van dit artikel. Indien het zulks nodig acht, doet het Parlement het nodige om het te verbeteren.

Het Parlement betreft het Begeleidingscomité bij die evaluatie.

Si elle estime qu'une ou plusieurs recommandations n'entrent pas dans ses attributions, la commission permanente concernée renvoie ces recommandations vers le Bureau élargi, lequel les renvoie ensuite vers la commission permanente qu'il estime compétente. La commission permanente nouvellement saisie est soumise au présent point. Si des recommandations relèvent d'une autre assemblée, le président du Parlement transmet le rapport au(x) président(s) de ou des assemblée(s) qu'il estime compétente(s).

Dans les six mois du dépôt du rapport, les suites qui ont été données aux recommandations font l'objet d'un rapport de suivi de la commission permanente concernée. Si une autre commission permanente a été saisie par le Bureau élargi, ce délai est prolongé de trois mois, pour ce qui la concerne. Les choix de suivi apportés font l'objet d'une motivation circonstanciée de la commission permanente.

Le rapport est présenté par la commission permanente en séance publique. La date de cette séance est annoncée sur le site du Parlement et communiquée aux citoyens ayant participé aux séances de la commission délibérative.

16. Quand il le décide, et en toute hypothèse à l'issue de chaque mandat du comité d'accompagnement, le Parlement évalue l'application des modalités du présent article. S'il l'estime nécessaire, le Parlement procède aux modifications nécessaires en vue de son amélioration.

Le Parlement associe les membres du comité d'accompagnement à cette évaluation.

Magali PLOVIE (F)  
Rachid MADRANE (F)  
Lotte STOOPS (N)  
Fouad AHIDAR (N)  
Pepijn KENNIS (N)  
John PITSEYS (F)  
Céline FREMAULT (F)  
Bianca DEBAETS (N)  
Emmanuel DE BOCK (F)